



ЛЮБ. 43

Сюжета

АНГЛИЙСЬКИ

Anglais Rapidement

Impression et édition permis: Gouvernement Militaire
Français en Autriche. Innsbruck, le 10 octobre 1945.

English Quickly

Printing and edition permitted: French Commandement-in-
chief in Austria. Innsbruck, October 10, 1945.

Schnell-Lehrgang Englisch

Druck und Herausgabe genehmigt: Französisches Ober-
kommando in Österreich. Innsbruck, den 10. Oktober 1945.

СКОРО ПО-АНГЛІЙСЬКИ

1500

СЛІВ, ГОТОВИХ ЗА-
ПИТІВ-ВІДПОВІДЕЙ
ЗГЛ. ЗВОРОТІВ НАЙ-
КОНЕЧНІШИХ В ЩОДЕН-
НІМ УЖИВАННІ З ГРА-
МАТИКОЮ ТА ВИМО-
ВОЮ.



ВИДАВ І. ТИКТОР

ІНСБРУК 1945

Уложив Др.Д.С.

Всі права застережені

П Е Р Е Д М О В А

Додати нашим землякам найперші відомості з англійських розмов, словника й граматики для щоденного вжитку — оце завдання нашої книжечки. Але її не слід перекартковувати щойно при оуттку з потребами життя, тільки переробити й завоювати її. Як при повному вивчанні чужої мови, так і в цьому випадкові треба стосувати випробовані закони вивчання: 1. одночасно голосно, виразно й повільно кожне слово читати й писати, 2. не пропускати ні одного дня, працювати ввесь той час, до його кожний сам собі добровільно на початку науки призначив, отже щоденно чверть, пів чи цілу годину, 3. ту частинку, до стоїть перед очима, так основно переробляти, неначебто від неї залежало знання ділової мови, 4. використовувати кожніючку нагоду при зустрічах з чужинцями і розмовляти з ними.

Випускаючи цю книжечку, нікому не обіцяємо ні повного знання англійської мови, ні навіть особливих полем. Поставлені перед українцем, який вивчає англійську мову, труднощі є природні і їх нікому не завадить ніяке видавництво, ніяка метода ані жодний учитель, — поза власним хотінням. Одначе хто вповні та докладно ознає матеріял цієї книжечки, той по порівняно недовгому перебуванні в англійському мовному оточенні напевно буде говорити, розуміти й читати по-англійськи. За такий успіх ручимо.

Деякі підручники, особливо Лянгенгайрта, вживають дуже ускладнених умовних знаків при передаванні вимови. Нам з технічних причин було це неможливе, тимто ми обмежилися до знаків нашої абетки.

В И Д А В Н И Ц Т В О

Розмови



SUNDRIES

СМІДРІЗ

ЗАГАЛЬНЕ

Mr./Mister/	містер	пан
Mrs./Mistress/	містрес	пані
Miss	міс	панянка
yes, no	єс, ноу	так, ні
good morning	гуд морнінг'	добрий день
good evening	гуд івнінг'	добрий вечір
good night	гуд найт	добра ніч
good bye	гуд бай	до побачення
this is	зсіз із	це є
is this?	із зсіз?	є де?
how are you?	гау ар ю?	як вам ведеться?
excuse me!	ексчюс мі!	вибачте мені!
look out!	лук оут!	вважайте!
I am sorry	ай ем сорі	мені прикро
I don't know	ай донт ноу	не знаю
please	пліз	прошу, будь ласка
thanks	зсєнкє	дякую
what do you want?	гуот ду в юонт	чого ви бажаєте?
do you understand?	ду в андерстенд	чи ви розумієте?
I do not understand	ай ду нот андер	я вас не розумію
you	стенд ю	
do you speak Ukrai-	ду в спік вкрє-	чи ви говорите по
nian?	інієн?	українськи?
a little	є літє	трохи
don't speak so	донт спік со	не говоріть так
quickly	квіклі	окоро
are you sure?	ар ю шур?	чи ви є певні?
that is quite true	зсєтіз квєйттру	це є напевно правда
I don't think so!	ай донт зсінксо	я так не думаю
I beg your pardon	ай бєг' юр пєрдін	прошу вас вибачити
what is that in	гуот із зсєт	як це є по-англій-
English?	ін інгліш?	ськи?
can you tell me?	кєн ю тєл мі?	можете мені сказати
please, repeat!	пліз, ріпіт!	прошу, повторіть!
write it down, please	райт'іт доун пліз	прошу, напишіть це
bring me that	брінг' мі зсєт	принесіть мені це
are you ready?	ар ю рєді?	чи ви є готові?
as soon as possible	єзсун єз посібє	так скоро, як можна

come later
 please wait a moment
 don't take it
 don't forget
 I have lost
 I promise you
 be quick
 not so fast
 more or less
 please, light
 I have very little
 time
 you are charming
 I love you
 may I accompany you?
 yes, certainly
 do you like it here?
 where do you live?
 I know of a good ca-
 fé near by
 will you come there?
 all right, I am co-
 ming
 that's capital
 allow me to introduce
 myself
 my name is...

ким лейтер
 плайуейт е моумент
 донт тейк іт
 донт форгет
 ай гев лост
 ай проміз ю
 бі квік
 нот со фаст
 мор ор лас
 пліз, лайт
 ай гев вері літл
 тайм
 ю ар чармінг'
 ай лов ю
 мей ай екомпені ю
 ес, сертенді
 ду ю лайкіт гір?
 гуер ду ю лів?
 ай ноу оф е гуд
 кафе нір бай
 уія ю ким зсер?
 ох райт, ай ем
 кимінг'
 зсета кепітєх
 елоу мі ту інтро-
 дус майсеаф
 май нейм із...

прийдіть пізніше
 ченайте хвищину
 не беріть цього
 не забудьте
 я загубив
 обіцяю вам
 поспішіться
 не так скоро
 більше або менше
 прошу вогонь
 я маю дуже мало
 часу
 ви є чарівні
 я вас кохав
 могу вас провести?
 так, певно
 подобається вам?
 де ви мешкаєте?
 я знаю в поближкі
 добру каварню
 прийдете туди?
 добре, я іду
 це є прекрасно
 дозвольте мені
 представитись
 я називаюся...

JOURNEY

ДЖИРНІ

ПОДОРОЖ

I go to the station
 how far is it?
 we'll take a cab
 is all the luggage
 here?
 get the tickets
 this compartment is
 reserved
 do you want a "smoker"
 or "nonsmoker"?
 do we have to change?
 no, it's a through
 train
 we are stopping here
 all change!
 hurry up!

ай гоу ту зсеста
 гау фар із іт?
 уія тейк е кеб
 із ол зсе лєгєдж
 гір?
 гет зсе тікетє
 зсіє компартмент
 із рєзєрєд
 ду ю уонт е "смоу-
 кер" ор "нонсмоукєр"
 ду уігєв ту чєндж?
 ноу, ітє є сєру
 трєйн
 уі ар стопінг' гір
 ол чєндж!
 гєрі ап!

я йду на станцію
 як це далеко?
 візьмемо візника
 є тут ввєсь багаж?
 візьміть білети
 цей перехід є
 зарєзєрєвованій
 багаєте в вагоні для
 курців чи некурців?
 мусимо пересідати?
 ні, це є прямиий
 поїзд
 зупиняємоя тут
 всі виходити!
 поспішайте!

follow me
I am going to...
when does the
next train
leave?
bring the luggage
to the hotel

фоллоу мі
ай ем гоїнг' ту...
гуен дна зсе
некст трейн
лів?
брінг' зсе легедж
ту зсе готел

ідіть за мною
я йду до...
коли іде найближчий
поїзд?
занесіть багаж
до готелю

AT THE HOTEL

ЕТ ЗДЕ ГОТЕЛ

В ГОТЕЛІ

I want a quiet
room
what is the price
of this
room?
what do you charge
for full
board?
I shall stay here
some time
send for my luggage
where is the
W.C.?
I am hungry
I am thirsty
I am cold, you
must heat my
room
get my boots cleaned
and my
cloths brushed
call me at six
o'clock to-morrow
morning
ring me up
I want to leave
to-morrow, let
me have my bill

ай уонт е квант
рум
гуот іззе прайс
ов азіз рум?
гуот ду ю чардж
фор фул борд?
ай дел стей гір
сим тайм
сенд фор май
легедж
гуер із зсе
деблю сі?
ай ем гангрі
ай ем вскрсті
ай ем колд, ю
муст гіт май
рум
гет май бутс клі-
нед енд май
класз брішд
кол мі ет сікс о-
клок тумороу
морнінг'
рінг' мі ап
ай уонт ту лів
тумороу, лет
мі гев май біл

я бажаю спокійної
кімнати
яка е ціна за цю
кімнату?
що коштує ціле
удержання?
я задержусь тут
деякий час
піндіть за моїм
багажом
де е виходок?
я е голодний
я е спрагнений
мені холодно, ви
мусите запаляти
в моїй кімнаті
вчистіть мої чоботи
і одяг
збудіть мене завтра
в ностій годні
ранку
зателефонуйте мені
я хочу завтра виїз-
мати, приготуйте
мені рахунок

RESTAURANT

РЕСТОРАН

В РЕСТОРАНІ

when is it served?
reserve two seats
for us

гуен із іт сервд?
резерв ту сітз
фор ас

коли подають?
зарезервуйте два
місця для нас

we want to have
our meal alone

from the list
waiter, bring us
white bread,
butter, cheese,
oil sardines
and a bottle
of whisky; then
soup, roast pork
with vegetables
and pancake; two
bottles of beer
and the wine
list

do not forget coffee
and liqueurs
the bill, please
I eat with a good
appetite
my mother boils
my sister lays
the cloth
I have breakfast
let us go for
a walk

yi yont ty gev
aur mia sloyn

фром зсе лист
уейтер, бринг' ас
гуайт бред,
бетер, чиз, ойл
сардина энд е
ботл ов гуиски;
зоен соуп, роуст
порк уіов веджі-
теблз энд пен-
кейк; ту ботлз
ов бір энд зсе
уайн ліст

ду нот форгет кофі
енд лікверз
зсе біл, пліз
ай іт уісз е гуд
епетайт
май маозер бойлз
май сістер лейз
зсе клосз
ай гев брекфест
лет ас гбу фор
е уок

ми хочемо їсти
самі

за картон
кељнер, принесіть
нам білий хліб,
масло, сир, сар-
динки з олією
і пляшку горі-
лки; пізніше суп,
свинячу печеню
з яриною і омлет;
дві пляшки пива
і карту вин

не забудьте про
каву і лікери
рахунок, будь ласка
я їм з добрим
апетитом
моя мати варить
моя сестра накриває
до столу
я їм снідання
ходімо на прохід

IN THE STREET

ІН ЗСЕ СТРІТ

НА ВУЛИЦІ

is that the right
road for...
show me the road
to...
where does the
road branch
off for...
the first street
on the right
what street is
this?
how far is to the
post-office?
keep to the right
admission free
no admittance

із зост зсе райт
роуд фор...
шоу мі зсе роуд
ту...
гуер дма зсе
роуд бранч
оф фор...
зсе фірст стріт
он зсе райт
уот стріт із
зоіз?
гау фар із ту
зсе постофіс?
кіп ту зсе райт
едмішен фрі
ноу адмітенс

чи ця дорога веде
до...
покажіть мені до-
рогу до...
де розгаджується
дорога до...
перша вулиця
направо
яка це е вулиця?
як далеко е до
почти?
тримайтеся праворуч
вхід вільний
вхід заборонений

road closed
all trams stop
here
please adjust
your dress be-
fore leaving
I've lost my way
to go on foot
to go by tram
/bus, train/
may I go with you?
would you do me
the favour?

роуд клоз
ол тремз стоп
гир
плаіз аджест юр
дрес біфор
лівінг'
айв лост май уей
ту гоу он фут
ту гоу бай трем
(бус, трейн)
мей ай гоу уіос в
ууд в ду мі асе
фейвер?

вулиця замкнена
всі трамваї зу-
пиняться тут
перед відходом
впорядкуйте
свій одяг, прову
я загубив дорогу
йдіть пішки
їхати трамваем
(автобусом, залізнич-
ною йти з вами ^{цеб})
хочете мені зробити
прислугу?

IN A SHOP

ИН Е ШОП

В ОКЛЕПІ

what do you want
to buy,
/to sell/?
have you money
enough?
what does it cost?
anything else?
no, that will do
I should like to
see...
it is cheap
do you want to
go shopping?
shall I wrap the
wares?
please, pay at the
desk
take a seat, please
you are next, sir
I want to have my
hair cut
make me a parting
on the right
would you like to
see the paper
I asked for
information
apply within

гуот ду в уонт
ту бай,
(ту сел)?
гев в моні інеф?
гуот дна іт кост?
енісаінг' елз?
ноу, асет уіа ду
ай шу дайк ту
сі...
іт із чіп
ду в уонт ту гоу
шоппінг?
шал ай реп асе
уерз?
плаіз, пей ет асе
деск
тейк е сіт, плаіз
в ар некст, сер
ай уонт ту гев
май гер кит
мейк мі е партінг'
он асе райт
ууд в дайк ту сі
асе пейпер?
ай аскт фор
інформейшон
еплай уіосін

шо ви хочете
купити,
(продати)?
маєте досить гро-
шей?
шо це коштує?
де нось?
ні, це вистарчас
я хотів би
бачити...
це є дешево
хочете робити
закупи?
чи маю загорнути
товари?
прожу платити
при касі
сідайте, будь ласка
ваша черга, пане
я хочу обстригти
волосся
зробіть мені про-
діа направо
хочете бачити
часопис?
я запитався за
довідком
тут довідкове бюро

THE PHYSICIAN

ЗОВ ФІЗИКН

ЛІКАР

I am well	ай ем уел	я е здоровий
I am ill	ай ем іл	я е хворий
what ails you?	гуот айла ю?	що вам бракує?
I suffer from...	ай сафер фром...	я терплю на...
I'm feeling tired	айм філінг' тайрд	я почувавсь змучений
I'm feeling queer	айм філінг' куер	я почувавсь погано
I don't care what happens	ай донт кер гуот гепенс	мені одмаково, що станеться
cheer up	чїп ап	підбадьорїться
is there a doctor living near here?	їз асер е доктор лївінг' нїр гїр?	чя живе тут близько лікар?
I send for the doctor	ай сенд фор зов доктор	я посилав за лікарем
when is the doctor to be seen?	гуен їз зов доктор тубїсїм	коли можна бачити лікаря?
I feel sick	ай філ сїк	мені погано
what is the matter with you?	гуот їз зов матер уїс ю?	що з вами?
how do you feel?	гау ду ю філ?	як ви почуваетесь?
show me your tongue	шов мї юр томг	покажіть мені язик
I must take your temperature	ай мнот тек юр темперечур	я мушу змїряти вам температуру
tell me, where have you got a pain	тел мї, гуер гев ю гот е пейн	скажіть мені, де ви відчуваєте біль
how long have you been ill?	гау конг' гев ю бїл іл?	як довго ви хворї?
you must take care of yourself	ю мнот тек кер ов проєф	ви мусте зважати на себе
I shall write you a prescription	ай шал райт ю е прїскрїпшїн	я напишу вам рецепту
go to the chemist	гоу ту зов кемїст	їдіть до аптекаря
he died of...	гї дайд ов...	він помер від...
don't be downhearted	донт бідаунгартед	не журїться

THE TIME

ЗОВ ТАЙМ

ЧАС

what time suits you?	гуот тайм суїтс ю?	який час вам відповідає?
what time is it?	гуот тайм їз їт	котра година?
it is one o'clock	їт їз уон о'clock	це перша година
at six o'clock	ет сїкс о'clock	в шостїй годїні
I was born in the year...	ай уов борт їн асе їр...	я народився в році...

СЛОВНИЧОК

FAMILY

ФЕМІЛІ

РОДИНА

parents	пейрента	батьки
father	фасер	батько
mother	масер	мати
child, children	чайлд, чілдрен	дитя, діти
son	сан	син
daughter	дотер	дочка
grand-parents	грэнд-пейрента	діди
grand-father	грэнд-фасер	дід
grand-mother	грэнд-масер	баба
uncle	ангкл	вуйко
aunt	аунт	тета
cousin	казн	кузин
brother-in-law	брасер ін лоу	швагер
sister-in-law	сістер ін лоу	швагерка
son-in-law	сан ін лоу	зять
daughter-in-law	дотер ін лоу	невістка
brother	брасер	брат
sister	сістер	сестра
wife	уайф	дружина
husband	газбенд	подруг
widow	уідоу	вдова
widower	уідоуер	вдовець
Christian name	крістіен нейм	ім'я
surname	сірнейм	прізвище

HOUSE

ГАУЗ

ДИМ

groundfloor	граундфлор	партер
floor	флор	поверх
hall	гол	сін
staircase	стеркейз	сходи
cellar	селлр	півниця
wall	уол	стіна
window	уіндоу	вікно
floor	флор	підлога
ceiling	сілінг	стеля
roof	руф	дах
room	рум	кімната
bedroom	бедрум	спальня
sitting-room	сітінгрум	мешкальна кімната
dining-room	дайнінгрум	їдальня

furnished room	фурнішт рум	у мебльована кімната
kitchen	кічн	кухня
stove	стоу	піч
carpet	карпіт	килим
door	дор	двері
latch	леч	клямка
lock	лок	замок
key	кі	ключ
yard	ярд	подвіря
garden	ґарди	город
bed	бед	ліжко
couch	кауч	отомана
chest of drawers	чест оф дрбуера	комода
cupboard	капборд	шафа
writing-table	райтінґ-тейбл	бюрко
table	тейбл	стіл
chair	чейр	крісло
picture	пінчур	образ
looking-glass	кукінґ-ґлас	дзеркало
lamp	ламп	лямпа
paper-basket	пейпер-баскет	кіш на папір
inkpot	інкпот	каламар
ink	інк	чорнило
pencil	пенсн	олівець
tool	тул	знаряддя
material	метірієл	матеріял
fire	файр	вогонь
pail	пейл	відро
barrel	барєл	бочка
bottle	ботл	пляшка
wood	ууд	дерево
coal	коул	вугілля
candle	кендл	свічка
light	лайт	світло
broom	брум	мітла
spoon	спун	ложка
fork	форк	вилки
knife	найф	ніж
plate	плейт	тарілка
glass	ґлас	склянка
cup	кп	чашка
top	то	горщик
sugar-basin	шугер-бейсн	цукорниця
painting	пейнтінґ	малюнок
piano	пієноу	п'яніно

VILLAGE	ВІСЕЛИ	СЕЛО
---------	--------	------

river	рівер	річка
brook	брук	потік
pond	понд	став
mountain	маунт	гора
valley	вєлі	долина
bridge	брідж	міст
bank	бенк	беріг
field	філд	поле
way	уей	дорога
foot-path	фут-пєсэ	стежка
meadow	мєдоу	лєвада
farm	фарм	господарство
ditch	діч	рів
church	чирч	церква
barn	барн	стодола
stable	стеблэ	стайня
crib	кріб	жолоб
well	уєл	криниця

TOWN, CITY	ТАУН, СІТІ	МІСТО
------------	------------	-------

station	стейшен	станція
ticket	тікет	квиток, білет
station-master	стейшен-мастер	начальник станції
information-office	інформейшен офіс	інформаційне бюро
railway	рейлуей	залізниця
seat	сіт	місце до сидіння
dining-car	дайнінг-кер	реставраційний вагон
sleeping-car	сліпінг-кер	спальний вагон
tramway	тремуей	трамвай
stop	стоп	зупинка
motor-car	мотор-кер	авто
petrol	петроль	бензина
garage	ґєрідж	гараж
factory	фєкторі	фабрика
picture-palace	пінчир-пєхіс	кіно
hospital	госпітл	лікарня
shop	шоп	склеп
street	стріт	вулиця
place	плејс	площа
town-hall	таун-гол	ратун
theatre	зсієтр	театр
tower	тауєр	вежа

post-office
letter
postcard
stamp
parcel
passport

пошт-офіс
лист
посткард
стемп
персн
паспорт

пoштa
лист
лиoтiвкa
значок, пeчaткa
пaкyнoк
пaшпoрт

BODY**БОУДИ****ТІЛЮ**

head
face
eye
ear
nose
forehead
cheek
chin
mouth
lip
tooth
tongue
throat
brain
hair
skull
moustache
beard
neck
member
arm
elbow
hand
pulse
finger
fist
palm
finger-nail
knee
foot
thigh
heel
breast
heart
back
shoulder
lungs

гед
фейс
ай
ір
ноуз
форгед
чїк
чїн
маус
лїп
туоз
танг
эсроут
брейн
гер
скал
мостен
бірх
нек
мембр
арм
елбоу
генд
павс
фїнгер
фїст
паям
фїнгернейл
ні
фут
эсай
гїл
брест
гарт
бек
шудер
лангэ

голова
обличчя
око
вухо
нос
чоло
щека
щедепа
уста
губа
зуб
язык
горлянка
мозок
волосся
череп
вуск
борода
шнїя
член
рамя
лікоть
рука
пульс
палець
пястук
долоня
ніготь
колїно
нога
стегно
пята
груди
серце
спина
плечї
легенї

rib	ріб	ребро
stomach	стомек	вохудох
gut	ґат	кишка
bowels	бауєла	внутренності
liver	лівр	печінка
kidney	кідні	нирка
bile	байл	ковч
hip	ґіп	бедро
blood	блад	кров
vein	вейн	жилка
bone	боун	кість
muscle	маскл	мяс
nerve	нерв	нерв
bottom	ботом	задох

OCCUPATION
ОКЦУПЕШЕН
ЗВАННЯ

peasant	пєант	сєлянин
worker	уоркер	робітник
servant	сєрвнт	слуга
official	офіал	урядовець
manufacturer	мєнєфєкчєрєр	фєбрикєнт
physician	фізішєн	лікар
engineer	єнџинєр	інженєр
journalist	џурнєлїст	журналіст
teacher	тічєр	учитель
clergy-man	кєлєрџї мєн	свєщенник
dentist	дєнтїст	дєнтїст
watch-maker	уоч-мєйкєр	годинникєр
baker	бєйкєр	пєкар
miner	мєйнєр	ґірник
printer	прїнтєр	друкар
burgomaster	бєргџмєстєр	посадник
fisher	фішєр	рибак
butcher	бєчєр	різник
forester	фєрїстєр	лісничий
hairdresser	ґєрдрєсєр	фрїзієр
gardener	ґєрдинєр	огородник
farrier	фєрїр	коваль
merchant	мєрчєнт	купєць
waiter	уєйтєр	кєльнєр
shop-keeper	шопкїпєр	сєлєпєр
mason	мєйсєн	муляр
mechanician	мєкєнішєн	мєханїк
policeman	пєлісмєн	полїцєст
blacksmith	блєксмїс	чєлєсар

tailor
dress-maker
shoe-maker
joiner
carpenter
laundress
soldier

тейлор
дрес-мейкер
шу-мейкер
гойнер
карпентер
лаундрес
солдир

кравець
кравчиня
швець
столяр
тесля
прачка
воjak

SUIT**SUT****ОДЯГ**

trousers
coat
waistcoat
overcoat
cape
jacket
shirt
collar
tie
handkerchief
pyjamas
sock
sock-suspenders
shoe
boot
sole
chemise
drawers
pants
stockings
suspenders
braces
button
furcloak
slippers
lace
glove
cap
hat
top-hat
skirt
sleeve
cuff
blouse
belt
umbrello

траузирэ
коут
уейсткоут
оуеркоут
кейп
джекiт
шiрт
кожур
тай
гендкершiф
пiдшамизэ
сок
сок-сиспендирэ
шу
бут
соул
шмизэ
дрoуерэ
пентэ
стокiнг'э
сиспендир
брейсiэ
бати
фирклоук
слиперэ
кейс
г'лав
кеп
гет
топ-гет
скерт
слiв
каф
блoзэ
белт
амбреллi

штани
маринарка
камiзелька
плащ
пелярина
маринарка
сорочка
комiрець
краватка
хустинка
пiшмама
шкарпетка
пiдв'язки
черевики
чобiт
золя
жiноча сорочка
штани
штаници
панчохи
пiдв'язка
шольки
гузики
футро
пантофи
шнурiвка
рукавичка
шапка
капелюх
цилиндр
спiдниця
рукави
манжети
блoза
пояс
парасоля

walking-stick
clothes
body-linen
linen
cotton
wool
silk
jug
washing-stand
sponge
soap
towel
hair-brush
tooth-brush
tooth-powder
nail-scissors
comb
razor
shaving-brush
curls
tress

уокінгстік
кдоус
боуді-лінн
лінн
котн
ууд
сілк
джаг
уошінгстенд
спандж
соуп
тауел
гер-бран
тусз-бран
тусз-паудер
нейлсісрз
коум
рейзр
шейвінг-бран
кнрз
трес

паличка
жіночий одяг
білля
полотно
бавовна
вовна
шовк
дзбан
умивадка
губка
мило
ручник
щітка до волосся
щіточка до зубів
порошок до зубів
ножиці до нігтів
гребінь
бритва
пензель
кучері
коса

PATIENT

ПАЦІЕНТ

ПАЦИЕНТ

fever
headache
toothache
cough
a sore throat
appendicitis
gripes
indigestion
rhumatism
gout
cancer
swelling
scarlet fever
typhus
blood-poisoning
asthma
wound
fracture
scar
operation
powder
plaster

фівр
гедейк
тусзейк
каф
е сор зороут
епндісайтіз
грайпс
індіжесн
руметіон
гавт
кенср
суелінг
скарліт фівр
тайфно
блад-поізонінг
естми
уунд
фрєкчр
скар
оупірейкен
паудер
пластер

гарячка
біль голови
біль зубів
кашель
біль горла
запалення од. кишк
біль шлунка
забурення в травленні
ревматизм
гіхт
рак
пухлина
шкарлатина
тиф
загроення крові
астма
рана
здавання
блжна, вран
операція
порошок
платер

dressing	дресінг'	перевязка
infection	інфекшен	заразливість
cold	колд	простуда
swoon	суун	непритомність
pain	пейн	біль

ANIMAL	ЕНІМЕЛ	ТВАРИНА
--------	--------	---------

cow	кау	корова
ox, oxen	окс, окси	віл, воли
horse	горс	кінь
swine	свайн	свиня
sheep	шіп	вівця
goat	гоут	коза
calf	каф	теля
cat	кет	кішка
dog	дог'	пес
rabbit	ребіт	крілик
mouse, mice	маус, майс	миша, миші
rat	рет	щур
bee	бі	пчела
flea	флі	блоха
louse, lice	лаус, лайс	воша, воші
frog	фрог'	жаба
fly	флай	муха
bird	бірді	птаця
duck	дак	качка
cock	кок	когут
hen	ген	курка
pigeon	піджин	голуб
goose, geese	гуз, гіз	гусь, гуси
snake	снейк	вуж
worm	уорм	крібак

М'ЯТ	МІТ	М'ЯСО
------	-----	-------

roast-meat	роуст-міт	печеня
fat, grease	фет, гріз	товж
gravy	грейві	соо
poultry	поултрі	кріб
mutton	матн	баранина
veal	віл	телятина
beef	біф	волошина
cutlet	катлет	котлет
pork	порк	свинина
ham	гем	шниця

bacon	беґон	солонина, сало
game	ґейм	дичина
fish	фіш	риба
eel	ія	угор
trout	траут	пеструг
carp	карп	короп
salmon	сальмон	лосось
sardines in oil	сардіна ін ойл	сардинки в оліві
dried fish	драйд фіш	суха риба
oil	ойл	олива
lard	лард	смазець
egg	ег	яйце
sausage	созедж	ковбаса
breakfast	брекфеот	снідання
lunch	лнч	обід
supper	сапер	вечеря

TREE

TRІ

ДЕРЕВО

apple-tree	епл-трі	яблуня
pear-tree	пер-трі	груша
cherry-tree	чері-трі	черешня
plum-tree	плам-трі	слива
birch-tree	бирч-трі	береза
oak-tree	оук-трі	дуб
beech-tree	біч-трі	бук
lime-tree	лайм-трі	липа
fir-tree	фір-трі	соона
poplar	поплер	тополя
flower	флауер	цвітка
grass	ґрас	трава
plant	плант	рослина
shrub	шруб	кущ

FRUIT

ФРУТ

ОВОЧІ

apple	епл	яблук
pear	пер	грушка
cherry	чері	вишня
plum	плам	сливка
date	дейт	дактиль
fig	фіґ	фіґа
tomato	томейтоу	помідор
grape	ґрейп	виноград
walnut	волнат	волоський горіх
vegetables	веджетаблз	ярина

beans
peas
cucumber
potatoes
cabbage
salad
asparagus
spinach
onion
vinegar
caraway
pepper
salt
mustard
lemon
sugar
jam
honey
cheese
flour
food
wheat
rye
maize
oat
barley
rice

біз
піз
кюкамбер
потейтоуз
кебідж
салат
есперегис
спінеч
аніон
вінігер
керевей
пепер
солт
мастерд
лемон
шугар
жем
гані
чіз
флаур
фуд
гуіт
рай
меіз
оут
барлі
райс

фасоля
горох
огірон
картоплі
капуста
салата
шпараги
шпінак
цибуля
одет
кмин
перець
сіль
муштарда
дитрина
цукор
мармоляда
мед
сир
мука
пожива
пшениця
жито
кукурудза
овес
ячмінь
рик

BEVERAGE

ВЕВІРІДЖ

НАПІЙ

cider
beer, ale
coffee
cocoa
liqueur
wine
champagne
soda-water
tea
water
chocolate
milk

сайдер
бір, ейя
кофі
коукоу
лікюр
уайн
шампейн
соуда-уотер
ті
уотер
чоккліт
мілк

ябличник
пиво
кава
какао
лікер
вино
сект
содова вода
чай
вода
шоколада
молоко

TIME

ТАЙМ

ЧАС

year	їр	рік
seasons	сізна	пори року
spring	спрінг	весна
summer	самер	літо
autumn	отим	осінь
winter	уінтер	зима
month	мансэ	місяць
January	дженвері	січень
February	фєбруері	лютьєнь
March	марч	березєнь
April	аїпріх.	квітєнь
May	мей	травєнь
June	длун	червєнь
July	длужай	липєнь
August	огїст	серпєнь
September	сєптємбер	верєсєнь
October	октоубер	жовтєнь
November	новємбер	листопад
December	дєсємбер	грудєнь
week	уїн	тиждєнь
day	дєй	дєнь
holiday	гоїдєй	святє
Monday	манді	понєділок
Tuesday	твєді	второк
Wednesday	уєнєді	сєрєдє
Thursday	єсирєді	чєтвєр
Friday	фрєйді	п'ятниця
Saturday	сєтєрді	суботє
Sunday	санді	нєділє
this morning	єсіс морнінг	сьогодні вранці
this afternoon	єсіс афтернун	сьогодні попєдудні
this night	єсіс нєйт	сьогодні вночі
this evening	єсіс івнінг	сьогодні ввєчєрї
to-day	ту-дєй	сьогодні
yesterday	єстєрдєй	вчєрє
to-morrow	ту-морєу	завтра
hour	аур	година
minute	мінїт	хвїлїна, мїнута
second	сєкїнд	мїть, сєкунда

DIRECTION

ДІРЕКШЕН

НАПРЯМ

north	норсэ	пїбнїч
south	саусэ	пївдєнь
east	їст	схїд

west
straight on
to the right
to the left
back
opposite

уест
стрейтон
ту зсе райт
ту зсе лефт
бек
опозит

захід
прямо
направо
наліво
назад
напроти

COLOUR

КОЛІР

КОЛІР

red
pink
white
black
brown
blue
grey
green
yellow
violet

рех
пінк
гуайт
блек
браун
блю
грей
грін
єдоу
вайоліт

червоний
рожевий
білий
чорний
брунатний
блакитний
сірий
зелений
жовтий
фіялковий

Протиставлення

large, great
small, little
wide, broad
narrow
thick
thin
hard
soft
high
low, deep
long
short
heavy
light
easy
difficult
round
cornered
sharp
blunt
upright
slant
curved
open
closed

лардж, грейт
смаол, літл
уайд, броуд
нероу
есік
есін
гард
софт
гай
доу, діп
лонг
шорт
геві
лайт
ізі
діфікілт
раунд
корнерд
шарп
блант
апрайт
слєнт
кврєд
оуп
коузєдл

великий
малий
широкий
вузький
густий
тонкий
твердий
м'який
високий
низький, глибокий
довгий
короткий
тяжкий
легкий
легкий /зробити/
тяжкий, трудний
округлий
гранчастий
гострий
тупий
прямий
скіоний
кривий
відчинений
зачинений

beautiful	б'ютіфуа	гарний
ugly	аґлі	поганий
sweet	суїт	солодкий
sour	саур	кислий
clean	клін	чистий
dirty	дирті	брудний
true	тру	правдивий
untrue, false	антру, фальз	неправдивий
wright	райт	слухний
wrong	ронґ'	неслушний
polite	подайт	чемний
impolite	імподайт	нечемний
new, modern	ню, модерн	новий, новітній
ancient, stale	ейннн, стейл	старий, старовинний
honest	оніот	чесний
dishonest	дісоніст	нечесний
diligent	ділідмент	пильний
lazy	лейзі	лінивий
happy	гепі	дасливий
unhappy	ангепі	недасливий
sound, healthy	саунд, гелсзі	здоровий
sick, ill	сік, іл	хворий
fat	фет	товстий
lean, meagre	лін, міґр	худий
glad, merry	ґлех, мері	веселий
sad, dreary	сед, дрірі	смутний
good	ґуд	добрий
bad	бед	злий
earnest, serious	ернест, сіріна	поважний
cheerful	чірфуа	веселий
young	янґ'	молодий
old	олд	старий
poor	пур	бідний
rich	річ	багатий
cheap	чіп	дешевий
dear	дір	дорогий
wise, clever	уайз, кльвр	розумний
silly, dull	сілі, дла	дурний
dead	дед	мертвий
living	лівінґ'	живий
near	нір	близький
far	фар	далекий
empty	емпті	порожній
full	фуа	повний
loud	лавд	голосний
low	лоу	тихий

cold
warm
quick, fast
slow
dry
wet
early
late
strange
known
dark
bright

колд
уорм
квік, фаст
слоу
драй
вет
кряі
лейт
стрейндж
ноун
дарк
брайт

зимний
теплый
скорый
повільний
сухий
мокрый
вчасний
піанний
чужий
відомий
темний
ясний

С К О Р О Т И

I'm /I am/
isn't /is not/
it's /it is/
I've /I have/
I'd /I had, would/
I'll /I will, shall/
hasn't /has not/
haven't /have not/
doesn't /does not/
don't /do not/
didn't /did not/
can't /cannot/
couldn't /could not/
that's /that is/
there's /there is/
wasn't /was not/
we'd /we would/
we'll /we will/
we're /we are/
won't /will not/
wouldn't /would not/

айм
існт
ітс
айв
айд
айя
гезнт
гевент
дзант
донт
діднт
кент
куднт
асетз
зсерз
уознт
уід
уіа
уір
уонт
ууднт

я е
не е
те е
я маю
я мав, я мав би
я хочу, я повинен
не має
не мають
не робить
не роблять
не робив
не може
не міг
це е
там е
не був
ми хотіли б
ми хочемо
ми с
не хоче
не хотіли б



REGULAR VERBS

РЕГУЛЯР ВЕРБЗ

ПРАВИЛЬНІ ДІЄСЛОВА

arrive	арайв	прибувати
accompany	екампені	супроводжати
stay	стей	залишатися
enter	ентер	ввійти
follow	фолоу	іти за кимось
travel	тревл	подорожувати
wait	уейт	очікувати
work	уорк	працювати
order	ордир	наказувати
use	юз	увживати
inhabit	інгебіт	замешкувати
want	уонт	потребувати
excuse	ікскуз	вибачати
allow	елоу	дозволяти
help	гелп	допомагати
cook	кук	варити
open	оупен	відчиняти
close	клоуз	зачиняти
carry	кері	нести
wash	уов	прати
change	чендж	вмінювати
answer	ансер	відповідати
prove	прув	доказувати
ask	аск	прохати, питати
thank	зсенк	дякувати
believe	біліф	вірити
hope	гоуп	надіятися
name	нейм	називати
call	кол	кликати
count	каунт	лічити
cure	кюр	лікувати
clean	клін	чистити
plant	плант	садити
sow	соу	сіяти
feed	фід	відживляти
plough	плоу	орати
drive	драйв	їхати
get up	гет ап	вставати
wake up	уейк ап	будитися
have a bath	гев е бато	купатися
live	лів	жити, мешкати
arrest	ерест	арештувати
smoke	смоук	курити
shave	шейв	годитися

love
kiss
embrace
hate
marry

дав
кіс
обійняв
гейт
мері

кохати
цілувати
обнімати
ненавидіти
одружитися

IRREGULAR VERBS ІРЕГ'ЮЛЕР ВЕРБЗ НЕПРАВІЛЬНІ ДІСЛОВАА

<u>Тепер .ч .</u>	<u>Мин .недок .ч .</u>	<u>Мин .дочок .ч .</u>	<u>Тепер .ч .</u>	<u>Мин .недок .ч .</u>	<u>Мин .дочок .ч .</u>	
say	сеџ	said	сеїд	said	сеїд	говорити
send	сенд	sent	сент	sent	сент	посилати
hear	гер	heard	герд	heard	герд	чути
keep	кіп	kept	кепт	kept	кепт	держати
sleep	сліп	slept	слепт	slept	слепт	спати
buy	бай	bought	бот	bought	бот	купувати
bring	брінг'	brought	брот	brought	брот	приносити
make	мейк	made	мейд	made	мейд	робити
give	гів	gave	гев	given	гівн	давати
write	райт	wrote	роут	written	ривн	писати
fly	флай	flew	флєв	flown	флоун	літати
know	ноу	knew	нєв	known	ноун	знати
eat	їт	ate	ейт	eaten	їтен	їсти
see	сі	saw	со	seen	сін	бачити
take	тейк	took	тув	taken	теїкен	брати
lie	лай	lay	лей	lain	лейн	лежати
speak	спік	spoke	споук	spoken	споукн	говорити
forget	форгет	forgot	форг'от	forgotten	форг'отєн	забувати
begin	бігін	began	біг'єн	begun	біг'єнн	починати
drink	дрінк	drank	дрєнк	drunk	дрєнкн	пити
come	кем	came	кеїм	come	кеїм	приходити
hang	гєнг'	hung	гєнг'	hung	гєнг'	висіти
find	файнд	found	фаунд	found	фаунд	знаходити
light	лайт	lit	літ	lit	літ	запалювати
meet	міт	met	мет	met	мет	зустрічати
stand	стенд	stood	студ	stood	студ	стояти
set	сет	set	сет	set	сет	сидіти
cut	кат	cut	кат	cut	кат	тяти
put	пут	put	пут	put	пут	ставити
cost	кост	cost	кост	cost	кост	коштувати
do	ду	did	дід	done	дєнн	робити
go	г'оу	went	уєнт	gone	г'он	їти

ГРАМАТИКА

Вимова.

АНГЛІЙСЬКА АБОТКА МАЄ 26 БУКВ,ЩО ТАК НАЗИВАЮТЬСЯ:

a - ей	h - ейч	o - ов	v - ві
b - бі	i - ай	p - пі	w - дебл
c - сі	j - джей	q - кв	x - екс
d - ді	k - кей	r - ар	y - уай
e - і	l - ел	s - ес	z - зех
f - еф	m - ем	t - ті	
g - джі	n - ен	u - у	

АНГЛІЙСЬКА ВИМОВА ЦИХ БУКВ Є ІНАКВА,НІЖ В УКРАЇН-СЬКІЙ МОВІ,БО ЧАСТО ОДНА БУКВА ПЕРЕДАЄ КІЛЬКА ЗВУКІВ,А ТИМТО ПОВСТАЮТЬ РІЗНИЦІ МІЖ ПИСЬМОМ І МОГОС ЧИТАННЯМ.ГО-ЛОВНУ УВАГУ ТРЕБА ЗВЕРНУТИ НА **а в у ч н і й б е з - а в у ч н і** НЕЛЕСТІВКИ:ПЕРШІ ВИМОВЛЯЄМО ПРИ ПОМОЦІ ДРО-ГАНЬ ГОЛОСОВИХ СТРУН,ДРУГІ - ВИСОУВАЮЧИ КІНЧКИ ЯЗИКА МІЖ ЗУБИ І ВИПУСКАЮЧИ ПОВІТРЯ МІЖ НИМ І ГОРІШНИМИ ЗУБАМИ.

с ПЕРЕД **а,о,у** ТА ВСІМИ НЕЛЕСТІВКАМИ ВИМОВЛЯЄТЬСЯ ЯК **к**,ПЕРЕД **е,і,у** ЯК **с**; **ch** - **ч**,ДЕКОЛИ - **к**; **g** - **г**,АЛЕ В СЛО-ВАХ ГРЕЦЬКОГО І ЛАТИНСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ ПЕРЕД **е,і,у** - **дж**; **j** - **дж**; **l** - ТРОХИ ТВЕРДЕ ЯК НАШЕ **ль**,НА КІНЦІ СИЛАДУ,ДО ГОЛОСІВЦІ І ГОЛОВНО НА КІНЦІ СЛОВА - **л**; **r** - НА ПОЧАТКУ СЛОВА АБО ПО ГОЛОСІВЦІ ВИМОВЛЯЄТЬСЯ З ЛЕГКОЮ ВІБРАЦІЄЮ,НА КІНЦІ СЛОВА АБО ПЕРЕД НИМИ Є МАЙЖЕ ЗОВСІМ НЕ ВИМОВ-ЛЯЄТЬСЯ,ТІЛЬКИ ПРОДОВЖУЄ ПОПЕРЕДНЮ ГОЛОСІВКУ;**z** - **з** МІЖ ДВОМА ГОЛОСІВКАМИ,В ЗАКІНЧЕННЯХ МНОЖИНИ,ПО ГОЛОСІВКАХ АБО ЗВУЧНИХ НЕЛЕСТІВКАХ,НА КІНЦІ ОДНОСКЛАДОВИХ СЛІВ;**z** - **с** НА ПОЧАТКУ СЛОВА,В ЗАКІНЧЕННЯХ ДІСЛІВ АБО МНОЖИ-НИПО БЕЗЗВУЧНИХ НЕЛЕСТІВКАХ,НА КІНЦІ СЛОВА **в св**; **th** Є ОСОБЛИВІСТЬ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ.ЩОБ ЙОГО ПРАВИЛЬНО ВИМОВЛЯ-ТИ,ТРЕБА ПРИКЛАСТИ КІНЧКИ ЯЗИКА ДО ДОЛІШНЬОЇ ЧАСТИНИ ГО-РІШНИХ ЗУБІВ І ВИМОВЛЯТИ "с" ДЛЯ БЕЗЗВУЧНОГО **th** І "з" ДЛЯ ЗВУЧНОГО **th**.

В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ДІЛЯТЬСЯ ГОЛОСІВКИ НА ДОВГІ І КО-РОТКІ,НА ВІДЧИНЕНІ І ЗАМКНЕНІ: **а** - ДОВГЕ ПЕРЕД НИМИ **г,вв, st**; **iaг** (фар) = далеко; **а** - КОРОТКЕ В ЗАМКНЕНИХ СИЛА-ДАХ; **luck** (лак) = части; **е** - КОРОТКЕ,ЗАМКНЕНО:**bed** (бед) = лішко; **е** - ВІДЧИНЕНЕ **hair** (гер) = волосся; **е** - КОРОТ-КЕ,ВІДЧИНЕНЕ:**hat** (гет) = капелюх; **е** - ЗАМКНЕНО З ЛЕГКИМ "й" ПАСЕ (нейм) = імя.ЩОДО НИМИХ ГОЛОСІВОК ТРЕБА ЗАТЯ-МИТИ,ЩО Є НА КІНЦІ СЛОВА,В ДІСЛІВНИМ ЗАКІНЧЕННІ **ed** ТА **es** - ЯКЩО ПЕРЕД НИМ НЕМА ЗУБНИХ ЗВУКІВ - НІКРИ НЕ ВИ-МОВЛЯЄТЬСЯ.ЗВУКИ НА КІНЦІ СЛІВ ТРЕБА ВИМОВЛЯТИ ДУЖЕ ВИ-РАЗНО,ЩОБ ОМІНУТИ НЕПОРОЗУМІННЯ ЧЕРЕЗ ЗАМІНУ ПОДІБНИХ ЗВУКІВ:**pease** (піс) = горох **pease** (піс) = мир.

АПОСТРОФА ВИМОВАЄТЬСЯ НА ОЗНАЧЕННЯ САКСОНЬСЬКОГО ДРУ-ГОГО ВІДМІНКА АБО НА ОЗНАЧЕННЯ ЄДИНІЇ ОДНОЇ ЧИ БІЛЬШЕ БУКВ.

І М Е Н Н И К И

АНГЛІЙСЬКА мова знає три роди: чоловічий, жіночий і середній. Граматичний рід відповідає природньому: всі іменники чоловічої статі є чоловічого роду, жіночої - жіночого, а назви річей є середнього. Відміна іменників є дуже проста: перший і четвертий відмінки остають без зміни, в другому відмінку додається прийменник of, в третьому - to. Якщо в другому відмінку стоїть жива особа, тоді можна його творити через додання s з апострофом (саксонський відмінок): your son's house (юр сан'з гауз) дім вашого сина. Всім випадку йде про приналежність предмету до якоїсь особи. Множина твориться через додання s: garden- город, gardens - городи. Якщо іменники кінчаються на x, s, ss, sh, ch, тоді множина дістає закінчення es: box (бокс) - скринка, boxes (боксіз) - скринки. Тесаме відноситься до іменників, закінчених на -o: potato (потейтоу) картопля, potatoes (потейтоуз) картоплі. Тринадцять іменників на f, fe дістають в множині ves: loaf (лоуф) буханець, loaves (лоуз) буханці; knife (наїф) ніж, knives (наївз) ножі ітд. Всі інші творять множину правильно.

Іменники, закінчені на -y мають у множині -ies: fly (флай) муха, flies (флайз) мухи, але при цьому: day (дей) день, days (дейз) дні. Це тому, що перед y стоїть голосівка. Всі слова з закінченням man (мен) творять множину на men (мен): gentleman (джентлмен) добродій, пан gentlemen (джентлмен) добродії, панове'.

Неправильно творять множину таку іменники:

mouse	мауз	миша,	множина	mice	маїс	миші
foot	фут	нога	"	feet	фіт	ноги
tooth	тус	зуб	"	teeth	тіс	зуби
child	чайлд	дитя	"	children	чілдрен	діти
ox	окс	віл	"	oxen	оксен	воли
goose	гуз	гусь	"	geese	гіз	гуси

Імена тварин є середнього роду, але dog (дог) пес, horse (горс) кінь є чоловічого, а cat (кет) кіт, ship (шіп) корабель, moon (мун) місяць - жіночого роду; sun (сун) сонце є часом середнього, часом чоловічого роду. Деколи жіночий рід можна пізнати по закінченні -ess doctor (ектир) артист, actress (ектрес) артистка.

Імена народів пишеться з великої букви: Ukrainian (українієн) українець.

Іменник з прийменником стоїть завжди в четвертому відмінку.

АНГЛІЙСЬКА мова знає тільки один родівник на всі три роди: o з н а ч е н и й the (зсе, перед голосівками всі) і n e o з н а ч е н и й a (е), перед голосівками і німми h an (ен). Якщо голосівка іменника вимовляється як велика літера, тоді неозн. род. лишається a не an: a European (є юропієн).

Відміна іменника з означеним родівником.

О д и н н а		
1. the table	зсе тейбл	стіл
2. of the table	ов зсе тейбл	стола
3. to the table	ту зсе тейбл	столові
4. the table	зсе тейбл	стола

М н о ж и н а		
1. the tables	зсе тейблз	столи
2. of the tables	ов зсе тейблз	столів
3. to the tables	ту зсе тейблз	столам
4. the tables	зсе тейблз	столи

Якщо від ділості відділюємо якусь частину, тоді of стоїть без родівника: a glass of water (е глас ов уотер) склянка води і т.д.

Відміна іменника з неозначеним родівником.

О д и н н а			М н о ж и н а		
1. a hat	е гет	капелюх	hats	гетс	капелюхи
2. of a hat	ов е гет	капелюха	of hats	ов гетс	капелюхів
3. to a hat	ту е гет	капелюхові	to hats	ту гетс	капелюхам
4. a hat	е гет	капелюх	hats	гетс	капелюхи

П Р И К М Е Т Н И К И

Прикметник стоїть перед іменником, а по іменникрві тільки тоді, коли має при собі ближче пояснення. Прикметник не змінюється ані в роді, ані в числі: a little girl (е літл гїрл) мала дівчина, little girls (літл гїрлз) малі дівчата. Вищий ступінь твориться через додання до прикметника закінчення er, найвищий ступінь через додання закінчення est. Прикметники, що мають більше складів, ніж два, степенуються при помочі слів more (мор) більше і most (мост) найбільше. Tall (тод) великий, taller (толер) більший і tallest (толест) найбільший. Beautiful (бютіфул) гарний, more beautiful (мор бютіфул) кращий, most beautiful (мост бютіфул) найкращий. Якщо прикметник кінчиться на -у, то при степенуванні у заміняється на -ier та -iest: happy (гепі) щасливий, happier (гепіер) щасливіший, happiest (гепіест) найщасливіший. Степенування нічого й найнижчого ступня твориться при помочі одів less (лес) гірший і least (ліст) найгірший.

Порівняння "так, - як..." передається через "as, - as" (ес - ес...), "не так..., як..." через "not so - as" (нот соу..., ес...): the ceilings are as large as the floors (зсе сілінг' ар ес ларж ес зсе флорз) - стелі е так великі, як підлоги. При вищому ступені вживається than (зсен): happier than other man (гепіер зсен озсер мен) щасливіший, від другий чоловік; при найвищому ступені of (ов): the pret-

tiest of all girls (все прітієст ов ол гїрлз) найкраща з усіх дівчат. "Наскільки... настільки..." - переказ повторення родівника the - the: the more the better (все мор все бетер) наскільки більше, настільки ліпше.

Неправильне степенування творять:

good	гуд	добрий	bad	бед	злий
better	бетер	ліпший	worse	уирс	гірший
best	бест	найліпший	worst	уирст	найгірший
little	літл	малий	many	мені	багато
less	лес	менший	more	мор	більше
least	ліст	найменший	most	моост	найбільше

Багато прикметників можна вживати тільки присудково і тимто вони не можуть стояти перед іменником: well (уел) здоровий, ill (іл) хворий, alive (алайв) живий і т.д.

З А Й М Е Н Н И К И

Особовий займенник

I	ай	я	you	ю	ти	he	гі	він
of me	ов мі	мене	of you	ов ю	тебе	of him	ов гім	його
to me	ту мі	мені	to you	ту ю	тобі	to him	ту гім	йому
me	мі	мене	you	ю	тебе	him	гім	його
she	ші	вона	it	іт	воно	we	уї	ми
of her	ов герїї		of it	ов іт	його	of us	ов ас	нас
to her	ту гер	її	to it	ту іт	йому	to us	ту ас	нам
her	гер	її	it	іт	його	us	ас	нас

you	ю	ви	they	зсей	вони
of you	ов ю	вас	of them	ов зсем	їх
to you	ту ю	вам	to them	ту зсем	їм
you	ю	вас	them	зсем	їх

"I" пишеться завжди з великої букви. It вживається в усіх неособових зворотах і тому його не перекладається: it seems all right (іт сімз ол райт) видається все в порядку. Деколи неособову форму передається через one (уон): one may do it (уон мей ду іт) можна це зробити.

Зворотний займенник вживається в подвійному значенні: оя, себе і сам, сама, саме: myself (майселф), yourself (прселф) himself (гімселф), herself (гирселф), itself (ітселф), ourselves (оурселвз), yourselves (прселвз), themselves (зсемселвз): I dress myself (ай дрес майселф) я вдягаюся; he did it himself (гі дід іт гімселф) він зробив це сам.

Англіїці вживають рідше зворотного займенника, ніж ми: he saw before him a friend (гі соу біфор гі: е френд) він бачив перед собою приятеля.

Указові займенники: this (зсіс) цей, that (зсет) той, these (зсісз) ці, those (зсоуз) ті. Множина указових займенників вживається прикметниково, і іменниково, однина мусить мати біля себе іменник або неозначений займенник one (уон). Самостійно однина стоїть лише в абстрактному зміслі.

Присвійні займенники:

форма:	п р и к м е т н и к о в а,		і м е н н и к о в а	
мій, я, е	my	май	mine	майн
твій, я, е	your	юр	yours	юрэ
його	his	гіс	his	гіс
її	her	гер	hers	герэ
його	its	ітс	its	ітс
наш, а, е	our	аур	ours	аурэ
ваш, а, е	your	юр	yours	юрэ
їх	their	зсер	theirs	зсерэ

Прикметникова форма займенника може стояти біля іменника, а іменникова форма вживається самотійно: your house and mine (юр гавз енд майн) ваш дім і мій. Треба пам'ятати, що іменникова форма вживається без рідівника і в множині залишається без змін. Англієць дуже любить підкреслювати різницю між моїм і твоїм, головним чином при частинах тіла й одягу: he took off his hat (гі тук оф гіс гет) він зняв свій капелюх.

Відносні займенники:

який	who	гу	which	гуіч	that	зсет
якого	of whom	ов гум	of which	ов гуіч	---	--
	/whose/	(гоуз)	/whose/	(гоуз)		
якому	to whom	ту гум	to which	ту гуіч	---	--
якого	whom	гум	which	гуіч	that	зсет

Who вживається при особах, which при тваринах і речах, that при особах, тваринах і речах. That не має 2. і 3. відмінку.

Питайні займенники: who (гу) хто?, what (гуот) який?, which (гуіч) який?

1. who	гу	what	гуот	which	гуіч
2. whose	говз	of what	ов гуот	of which	ов гуіч
3. to whom	ту гум	to what	ту гуот	to which	ту гуіч
4. whom	гум	what	гуот	which	гуіч

Who стоїть саме по особах, what питає загально і стоїть саме по речах, з іменником по особах, which питає за частиною з якоїсь цілості: which of your friends came first (гуіч ов юр френдз кем фірст) який з ваших приятелів прийшов перший?

Неозначені займенники:

all	ол	всє, всі	one	уон	хтєсь
either	айсєр	один з двох	no	ноу	жадєн
neither	найсєр	жадєн	such	сач	такий
every	єврї	кожний	each	їч	кожний
little	літл	мало	any	єні	будь який
some	сим	деякий			

such (мач) і many (менї) багато

One вживається як вставне слівце, щоб не повторити попереднього іменника: I have the brown box and the blue one (ай гєв зєє браун бокс енд зєє блу уон) я маю бронзову скриньку і синю? Some вживається на означення певної речі: will you take some coffee? (уїл ю тейк сим кофі) хо-

чете взяти трохи кави? Any вживається, коли не мається нічого певного на увазі: have you any drinks? (Гев ю ені дрінкс) чи маєте які напої? Речення з запереченням і питанням мають завжди any, на які відповідають, вживаючи some: have you any wine (уайн) маєте які вина? уед, I have some так, я маю деякі. Much може передавати переносне значіння, many тільки конкретно. Крім цього many вживається в множині. В значінні "те, що..." можна вживати what, That is just what I want (зсет із жют гуот ай уонт) це є саме те, що я потребую. Якщо відносний займенник стоїть у 4-му відмінку, то його можна опустити, але при цьому іменник, до якого він відноситься, мусить стояти перед ним. В такому випадку відповідний прийменник - якщо він є - переходить на кінець: The gentleman of whom I am speaking дістає таку скорочену форму: The gentleman I am speaking of (спікінґ) чоловік, про якого я говорю.

Ч И С Л І В Н И К И

0 nought	ноґ	18 eighteen	ейтіґ
1 one	уон	19 nineteen	найнтін
2 two	ту	20 twenty	твенті
3 three	сэрі	21 twenty-one	твенті уон
4 four	фор	22 twenty-two	твенті ту
5 five	файф	30 thirty	сэрті
6 six	сікс	40 forty	форті
7 seven	севн	50 fifty	фіфті
8 eight	ейт	60 sixty	сіксті
9 nine	найн	70 seventy	севнті
10 ten	тен	80 eighty	ейті
11 eleven	ілевн	90 ninety	найнті
12 twelve	туелв	100 a hundred	е гандред
13 thirteen	сэртін	102 a hundred	е гандред
14 fourteen	фортін	and two	енд ту
15 fifteen	фіфтін	200 two hundred	ту гандред
16 sixteen	сікстін	1000 a thousand	е сзюзепд
17 seventeen	сэвнтін	2000 two thousand	ту сзюзендз
1,000,000	a million	е міліон	2,000,000 two millions
ту міліонз	м і л і я р д	a milliard	е міліярд.

За винятком перших, порядкові числа творяться через додання -th до головних. В складених числах закінчення додається тільки до останньої цифри.

перший	the first	зсе фірст
другий	the second	зсе секонд
третій	the third	зсе сэрд
четвертий	the fourth	зсе форс
пятий	the fifth	зсе фіфс
двадцять перший	twenty-first	твенті фірст

Відхиленням від правила являються fifth (фіфс) пятий, eighth (ейтс) восьмий, ninth (найнс) девятий,

twelfth (туелвсз) дванадцятий.

1 + 1 = 2 one and one are two
4 - 3 = 1 four less three is one
3 x 3 = 9 three times three is nine
9 : 3 = 3 nine divided by three is three

The half (гаф) половина, the third (сзирд) третина і т.д. при допомозі головних і порядкових чисел.

Once (уонс) раз, twice (твайс) два рази, thrice (сзрайс) три рази, four times (фор таймз) чотири рази.

П Р И С Л І В Н И К И

Прислівники передають ближче пояснення до дієслова. Їх можна поділити на похідні, виведені з прикметників, первісні та такі, що формою не відрізняються від прикметників. Похідні прислівники творяться через додання закінчення -ly: polite (полайт) чемний, politely (полайтлі) чемно. Прикметники, закінчені на -le, відкидають його: probable (пробабл) імовірний, probably (пробаблі) імовірно; прикметники на -ll відкидають одно l: full (фул) повний, fully (фулі) повно; прикметники на -y, замінюються на -i: pretty (пріті) гарний, prettily (прітілі) гарно.

Справжніми прислівниками є такі:

now	ноу	тепер
seldom	сездлм	рідко
often	офн	часто
sometimes	смитаймз	деколи
then	зсен	пізніше
when	гуен	коли?
soon	сун	незабаром
again	еген	знов
always	олуейз	завжди
never	невр(невер)	ніколи
already	олреді	вже
late	лейт	пізно
here	гір	тут
there	зсєр	там
where	гуєр	де
away	еуей	геть
back	бек	назад
far	фар	далеко
well	уел	добре
even	івн	саме
rather	расєр	скоріше
too	ту	занадто
enough	інаф	достить
yes	єз	так
no	ноу	ні

how	гау	як
perhaps	пергепс	може
as	ез	як
why	гуей	чому
quite	куайт	зовсім
together	тугесзер	разом

Прислівники однозначні з прикметниками:

daily	дейлі	щоденно
early	ірай	вчасно
fast	фаст	сильно
ill	іль	зле
little	літл	мало
long	льонг'	довго
much	мач	багато

Степенування прислівників відбувається при допомозі more і most: frequently, more frequently, most frequently (фріквентлі) часто, частіше, найчастіше. Степенування не-правильних прикметників є одночасно і відповідником прислівників: ill зле, worse гірше, worst найгірше і т.д. Прислівники однозначні з прикметниками степенуються так, як прикметники через додавання закінчень -er, -est.

Прислівники стоять перед словом, яке вони ближче пояснюють: I am pretty well (ай ем пріті уел) я почував себе досить добре.

П Р И М Е Н Н И К И

Всі прийменники стоять з 4-им відмінком:

about	ебаут	приблямо (рух)
after	афтер	після
above	эбов	над (положення)
across	екрос	впоперек (прямування)
against	егейнст	проти
along	елонг'	вздовж
among	емонг'	між (особи)
at	ет	при (відтінках)
before	біфор	перед (простір)
behind	бігаінд	за
below	білоу	під
beside	бізайд	побіч
between	бітуін	між
beyond	біконд	потойбіч
by	бай	через, біля
down	доун	вхід
during	дурінг'	підчас
for	фор	для
from	фром	від (розхід)
in	ін	в (перебування)
into	інтоу	в (внутрі)

near	нір	близько
of	ов	від (посідання)
off	оф	геть
on, upon	он, апон	на (площа)
out of	оутов	з (звнутри)
over	оуер	через
since	сінс	від
through	зсроу	через
till	тіль	аж (час)
to	ту	до (напрям)
under	андер	під
up	еп	вгору
with	уізс	з
without	уізсаут	без

С П О Л У Ч Н И К И

С п о л у ч н і :

and	енд	i	also	олзо	отве
too	ту	також	ног	нор	i не
besides	бізайдз	крім	as well-as	ез уед - езтак - я	
not only - but also...	(not only - but also...)			(not only - but also...)	
також...	нейтер - ног	(найсер - нор)	ані - ані...		

Р о з д і л ь н і :

or	ор	або
either - or	айсер - ор	або - або
but	бат	але
yet, still	ет, отія	не
however	гауевер	однак
else	елз	інакше

П р и ч и н о в і :

for	фор	для
therefore	зсерфор	тому
wherefore	гуерфор	чому
why	гуай	чому
then	зсен	опісля

П і д п о р я д к о в у л ч і :

after	ефтер	як
as	ез	коли
as if	ез іф	інакше б
as soon as	ез сун ез	як тільки
because	бікоз	тимто
before	біфор	поки
however	гауевер	як також
if	іф	якщо
that	зсет	но, щоб
though	зсоу	хоч
till, when	тія, гуен	аж, коли
while	гуайя	підчас

Д І В С Л О В А

АНГЛІЙСЬКА мова має шість неповних помічних дієслів. Чотири з них мають тільки час теперішній і минулий недоконаний, одно – тільки теперішній час, одно – тільки минулий недоконаний. Ці дієслова не дістають ніяких закінчень.

Час теперішній

Час минулий недоконаний

I can (кен)	я можу	I could (кух)	я міг
you can	ти можеш	you could	ти міг
he, she, it can	він, а, о може	he, she, it could	він міг
we can	ми можемо	we could	ми могли
you can	ви можете	you could	ви могли
they can	вони можуть	they could	вони могли

За цим же зразком відміняються також:

I may	мэй	я можу	I might	майт	я міг
I shall	шел	я повинен	I should	шух	я повинен
I will	уіл	я хочу	I would	вуд	я хотів ^{був}
I must	мист	я мушу	-----	-----	-----
-----	-----	-----	I ought	от	я повинен ^{був}

Ці дієслова не мають дієім'яників і дієприкметників, та водночас і відповідних похідних часів. Дієслова shall і will слугують до творення майбутнього часу інших дієслів.

П о м і ч н е д і є с л о в о: to have (ту гев) мати

Час теперішній

Час минулий недоконаний

I have (гев)	я маю	I had (гед)	я мав
you have	ти маєш	you had	ти мав
he, she, it have	він, а, о має	he, she, it had	він, а, о мав
we have	ми маємо	we had	ми мали
you have	ви маєте	you had	ви мали
they have	вони мають	they had	вони мали

Ч. минулий доконаний

Ч. давноминулий доконаний

I have had	я мав	I had had	я мав був
you have had	ти мав	you had had	ти мав був
he have had	він мав	he had had	він мав був
we have had	ми мали	we had had	ми мали були
you have had	ви мали	you had had	ви мали були
they have had	вони мали	they had had	вони мали були

Час майбутній недоконаний Час майбутній доконаний

I shall	have	я буду мати	I shall	have had	я буду мати
you will	"	ти матимеш	you will	" "	ти матимеш
he will	"	він матиме	he will	" "	він матиме
we shall	"	ми матимемо	we shall	" "	ми матимемо
you will	"	ви матимете	you will	" "	ви матимете
they will	"	вони матимуть	they will	" "	вони матимуть

Умовний недоконаний спосіб Умовний доконаний спосіб

I should	have	я мав би	I should	have had	я мав би мав
you would	"	ти мав би	you would	" "	ти мав би "
he would	"	він мав би	he would	" "	він мав би "
we should	"	ми мали б	we should	" "	ми мали б "
you would	"	ви мали б	you would	" "	ви мали б "
they would	"	вони мали б	they would	" "	вони мали б "

Дієіменник теперішнього часу	:	to have	ту гев	мати
Дієприкметник теперішнього часу:	having	гевінг'	той, до має	
" минулого	had	гед	той, до мав	
Наказовий спосіб	:	have	гев	май, майте

П о м і ч н е д і є с л о в о: to be (ту бі) бути

Час теперішній Час минулий недоконаний

I am	ам	я є	I was	уоз	я був
you are	ар	ти є	you were	уєр	ти був
he is	із	він є	he was	уоз	він був
we are	ар	ми є	we were	уєр	ми були
you are	ар	ви є	you were	уєр	ви були
they are	ар	вони є	they were	уєр	вони були

Час минул. докон.: I have been, you have been я був і т.д.

Ч. давирмин. док.: I had been, you had been я був і т.д.

Ч. майбутн. недок.: I shall be, you will be я буду

" " докон.: I shall have been, you will have been я буду

Умовн. недок. сп.: I should be, you would be я був би

" докон. ": I should have been, you would have been

Дієіменник теперішнього часу:	to be	(ту бі) бути
Дієприкметник	"	" : being (біінг') той, до є
" минулого	"	" : been (бін) той, до був
Наказовий спосіб	:	be (бі) будь, будьте

Англійська мова відрізняє **о ж а б і і м і д н і** дієслова. Головною ознакою слабких дієслів є творення минулих часів при допомозі закінчення **ed**. В загальному дієслові мають три закінчення: 1-3-я особа однини теперішнього часу -s, згд. -es, якщо кінчаються на ch, s, ss, sh, x: he works, he washes; 2. минулі часи -ed: he worked, he have worked; 3. Дієприкметник теперішнього часу -ing: working. Дієслова, закінчені на -y, заміняють його на -ies і -ied: cry - cries; дієслова, закінчені на -ie, заміняють і перед -ing на -y: die - dies; дієслова, закінчені на неслівку, подвоюють її перед -ed.

В І Д М І Н А Д І Є С Л І В

Дієімєння тепєр.ч.:	to ask	тy аск	ПИТАТИ
Дієприкметн. "	asking	аскінґ'	ТОЙ, ДО ПИТАЄ
" минул."	asked	аскт	ТОЙ, ДО ПИТАВ
Наказовий спосіб	ask	аск	ПИТАЙ, ПИТАЙТЕ

Т е п е р і ш н і й ч а с

I ask	я питаю	we ask	ми питаємо
you ask	ти питаєш	you ask	ви питаєте
he, she, it ask	він, а, о питає	they ask	вони питають

Минулий недоконан.:	I asked	я питав і т.д.
Минулий доконаний	: I have asked	я запитав і т.д.
Давноминулий док.	: I had asked	я питав був і т.д.
Майбутній недокон.	: I shall ask	я буду питати ітд.
Майбутній доконан.	: I shall have asked	я запитаю і т.д.
Умовний недок.ов.	: I should ask	я питав би і т.д.
Умовний доконан.сп:	I should have asked	я мав би був запитати і т.д.

Якщо дієслово має заперечення або питання, тоді в теперішн., мин.недок. часах і в наказ. способі додається до нього помічне дієслово **to do** (ту ду) роботи, яке не перекладається

I do	ай ду	я роблю	I did	ай дід	я робив
you do	ю ду	ти робиш	you did	ю дід	ти робив
he does	гі дїз	він робить	he did	гі дід	він робив
we do	уї ду	ми робимо	we did	уї дід	ми робили
you do	ю ду	ви робите	you did	ю дід	ви робили
they do	зсєй ду	роблять	they did	зсєй дід	робили

Теперішній ч.:	I do not ask	я не питаю
	he does not ask	він не питає ітд.
Мин.недок.ч.	: I did not ask	я не питав ітд.
Наказовий сп.:	do not ask	не питай, не питайте
	do I ask?	чи я питаю?
	did I ask?	чи я питав?
	do I not ask?	чи я не питаю?
	did I not ask?	чи я не питав?

В зложених часах дієслова do не вживається, а тільки:

Майбутн.нед:	I shall not ask	я не буду питати
" док:	I shall not have asked	я не запитав
Минулий "	: I have not asked	я не запитав
Давномин."	I had not asked	я не запитав був
Умовн.нед.с:	I should not ask	я не питав би
" док.:"	I should not have asked	я не питав би був

Переємний стан твориться при допомозі помічного дієслова to be і дієприкметника минулого доконаного часу: to call (ту кох) кликати.

Тепер.час. :	I am called (кох)	я є покликаний
Мин.недок.ч:	I was called	я був "
Мин.докон.:"	I have been called	я був "
Давномин.док	I had been called	я, було, був "
Майбутн.нед.	I shall be called	я буду "
" док.	I shall have been called	я буду "
Умовн.недок.	I should be called	мене покликали б
" докон.	I should have been called	" " "
Наказовий с:	be called	будь, будьте покликаний(і)

Притаманність англійської мови є описові форми дієслів, що творяться при допомозі помічного дієслова to be і дієприкметника теперішнього часу відповідного слова, щоб висловити чинність, яка триває, поступає вперед або ще не закінчилася. Українське я пишу може мати два значіння: я пишу в дій хвилині або я взагалі моку писати; ці два стани відрізняє англійська мова: I write (ай райт) я пишу, (але не тепер) і I am writing (ай ем райтінг) я пишу (саме тепер); I go (ай гоу) я іду, (але тимчасом ще стою) і I am going (ай ем гоїнг) я іду (я вже є в руці). Цієї форми вживається не тільки для теперішнього часу, але й для інших; I am going я іду, I was going я ішов, I have been going я пішов і т. д. Описової форми вживається і в переємному стані.

С К Л А Д Н Я

Англійська мова має таку саму будову головних і побічних речень, як і українська: підмет, присудок, предмет, во яких ідуть інші частини. В питайних реченнях настає переставлення підмету й присудка. Відмінно від української мови вживає англійська побічні речення, опускаючи до і ставлячи підмет у четвертому відмінку, а присудок у дієіменникові: I saw the sun rise (ай со зсе син райз) я бачив сонце сходити, я бачив, що сонце сходило; I heard the general give the orders (ай герд зсе дженерал гів зсе орденз) я чув генерала

давати накази, я чув, що генерал давав накази; I know him to be diligent (ай ной гім ту бі діліджент) я знав його бути пильним, я знав, що він є пильний.

При допомозі закінчення -ing можна творити з усіх дієслів gerundium, яке має заступати іменник або дієслово; the quick reading of a book is not useful (зсе квік рідінг' ов є бук із нот юзфул) шкоро читання книжки не є пожиточне; reading a book quickly is not useful - шкоро читати книжку не є пожиточно.

Дієприкметник теперішнього часу може заступати побічне речення, опускаючи відповідні сполучення; my brother being absent, I must stay at home (май бросер біінг' абсент, ай мист стей ет гоум) мій брат, будучи несприутній, я мушу залишатись вдома; тому, що мій брат несприутній, я мушу...; the battle having been lost, the emperor was taken prisoner (зсе бетя гевінг' бін лост, зсе емпіроп уоз тейкен прізнр) битва, будучи програна, імператор був взятий полоненим; як битва була програна, імператора взяли в полон.

П Р И П О В І Д К И

Time is money
First come, first
served

Where there's a
will, there's
a way

Early to bed and
early to rise
makes a man
healthy, wealthy
and wise

Tell not all you
know, do not
all you can,
believe not
all you hear
and spend not
all you have..

тайм із моні
фірст ким, фірст
сервд

гуер зсера є
уіл, зсера
є уей

кряі ту бед енд
кряі ту райз
мейкс є мен
гелюзі, уелюзі
енд уайз

тея нот оя ю ноу не
ду нот оя ю
кни, білів нот
оя ю гір енд
спенд нот оя
ю гев.

час - це гроші
перший прийшов, пер-
шому подали
де є бажання, там
є шлях

вчасно лягати і
вчасно вставати
робить людину
здоровою, багатого
і мудрою

не все говори, що
знаєш, не все
роби, що можеш,
не всьому вір,
що чуєш, і не ви-
трачай всього,
що маєш.



З М І С Т

Р о з м о в и :	загальне.....	стор.	4
	подорож.....	стор.	5
	в готелі.....	стор.	6
	в ресторані.....	стор.	6
	на вулиці.....	стор.	7
	в окляпі.....	стор.	8
	лікар.....	стор.	9
	час.....	стор.	9
С л о в н и ч о к :	родина.....	стор.	10
	дім.....	стор.	10
	село.....	стор.	12
	місто.....	стор.	12
	тіло.....	стор.	13
	звання.....	стор.	14
	одяг.....	стор.	15
	пацієнт.....	стор.	16
	тварина.....	стор.	17
	мясо.....	стор.	17
	дерева.....	стор.	18
	овочі.....	стор.	18
	напій.....	стор.	19
	час.....	стор.	20
	напрям.....	стор.	20
	копір.....	стор.	21
	протиставлення.....	стор.	21
	скороти.....	стор.	23
	правильні дієслова.....	стор.	24
	неправильні дієслова.....	стор.	25
Г р а м а т и к а :	вимова.....	стор.	26
	іменники.....	стор.	27
	прикметники.....	стор.	28
	займенники.....	стор.	29
	числівники.....	стор.	31
	прислівники.....	стор.	32
	прійменники.....	стор.	33
	сполучники.....	стор.	34
	дієслова.....	стор.	35
	складня.....	стор.	38
П р и п о в і д к и	стор.	39

Ш У К А Є М О

заступників до продажу наших видань на АВСТРІЮ /окремо Тироль, Форарльберг, зону американську й англійську/, БАВАРІЮ, БАДЕН, ГЕССЕН і ПІВНІЧНО-ЗАХІДНУ НІМЕЧЧИНУ (англійська смуга)

Книжки продаємо лише за готівку!!

Зголошення: В-во Іван Тиктор
І н с б р у к, Аніхштрассе 4.
/Український Червоний Хрест/
А в с т р і я.

*

О п о в і с т к а

Щоби заспокоїти пекучу потребу самовчителя англійської мови, випускаємо оце підручник:

- Скоро по англійськи -

який стане кожному у великій пригоді.

ВЕЛИКИЙ САМОВЧИТЕЛЬ і СЛОВНИК
через брак українських черенок
появляться значно пізніше.

Видавництво.



ЦІНА 6 МК